

Plano e Relatório Semestral de Atividades Docentes: Relatório 2016/2

Dados Cadastrais	
Campus:	Palhoça - Bilíngue
Nome:	Silvana Nicoloso
Regime de trabalho:	40 horas DE
Efetivo:	Sim - Em estágio probatório
Afastamento:	Não
Área principal de atuação:	TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO
Titulação:	Doutor

RESUMO - CH TOTAL: 40			
Atividade	CH	Atividade	CH
1. Atividades de Ensino	15	4. Gestão e Representação	23
2. Atividades de Pesquisa	0	5. Atividades de Capacitação	2
3. Atividades de Extensão	0		

1. Atividades de ensino								
1.1 Aulas								
Tipo de oferta	Bolsa?	Tipo de curso	Curso	Componente curricular	Nova?	Nº aulas	Duração (min)	CH
Periódica	Não	Técnico	Técnico Subsequente em Tradução e Interpretação de Libras	IAE18904 - Interpretação na Área Educacional	Não	80	55	4

Subtotal: 4.00

Resumo das atividades: 1.1 Aulas

Atividade realizada conforme planejada.

Aulas ministradas em suas respectivas datas e horários, salvo trocas emergenciais com outro professor.

Aulas teóricas e práticas com grande envolvimento e participação dos alunos.

As avaliações foram realizadas em sala de aula.

Algumas atividades desenvolvidas na Plataforma Moodle.

Houve a necessidade de reposição de conteúdo e horas/aula referentes ao período de ocupação do Câmpus pelos alunos contra a PEC 55.

Devido a interrupção das aulas no período da ocupação, houve necessidade de atividades não presenciais para que a turma conseguisse realizar o término do Módulo IV e, conseqüentemente, o término do curso, por se tratar de uma turma em fase de conclusão de curso. Decisão discutida e aprovada pelo Colegiado.

1.2 Atividades de organização de ensino	
Atividade	CH
Atividades de organização de ensino	3

Subtotal: 3.00

Resumo das atividades: 1.2 Atividades de organização de ensino

Conteúdos elaborados com cuidado respeitando a Ementa da referida Unidade Curricular.

Atividades organizadas com apresentação em Power Point para aulas expositivas.

Elaboração de atividades práticas.

Seleção de textos relevantes e coerentes com os conteúdos desenvolvidos.

Planejamento de temas para apresentação de seminários e debates.

1.3 Atividades apoio ao ensino

Tipo	Estudantes envolvidos	CH
Atendimento extra-classe a discentes		2
Orientação de trabalho de conclusão de curso (técnico, graduação, especialização)	Priscila Ouverney	2
Orientação de trabalho de conclusão de curso (técnico, graduação, especialização)	Ana Paula F. de Araújo	2
Reuniões pedagógicas (área, curso, departamento)		2

Subtotal: 8.00

Resumo das atividades: 1.3 Atividades de apoio ao ensino

Atividades desenvolvidas conforme planejadas.

Os atendimentos extra-classe ao discentes aconteceram de acordo com as necessidades.

As orientações de Trabalho de Conclusão de Curso aconteceram presencialmente, uma vez por semana, com a aluna Priscilla. A banca de defesa ocorreu na data de 14/12/2016, às 14h e foi composta pelo Prof. Dr. Flavio Eduardo Pinto da Silva e a Profª Msª Janaí de Abreu Pereira. A referida aluna foi aprovada com nota máxima.

As orientações de Trabalho de Conclusão de Curso com a aluna Ana paula aconteceram prioritariamente via e-mail, pois a aluna em questão está residindo em outra cidade e relatou a dificuldade em se deslocar até o Câmpus do IFSC Palhoça Bilingue. A defesa está prevista para o mês de fevereiro.

As reuniões pedagógicas ocorreram conforme planejadas e sempre estive presente.

2. Atividades de Pesquisa (não informado)

Resumo das atividades: 2. Atividades de Pesquisa

Elaboração e submissão de resumo expandido (artigo científico) em Anais, do 5º Congresso Nacional de Pesquisas em Tradução e Interpretação de Libras e Língua Portuguesa, que está publicado no site do referido evento (dezembro de 2016).

3. Atividades de Extensão (não informado)

Resumo das atividades: 3. Atividades de Extensão

Participação em Ações de Extensão:

- Participação e apresentação de trabalho no 5º Congresso Nacional de Pesquisas em Tradução e Interpretação de Libras e Língua Portuguesa, realizado de 30 de novembro a 02 de dezembro de 2016, em Florianópolis-SC, com um total de 20 horas. Título do Trabalho: Uso das Modalidades de Tradução na interpretação simultânea em Língua de Sinais Brasileira;

- Ação de Extensão nº 476/16/PROEX, proferindo palestra intitulada: A Formação e atribuições dos tradutores/intérpretes de Libras, realizada no dia 14 de setembro de 2016, com carga horária total de 08 horas;

Ação de Extensão nº 422/16/PROEX relacionada à Banca de dissertação de Mestrado de Nahla Yatim, intitulada: Intercorrências da qualificação subjetiva dos intérpretes de Libras, realizada no dia 12 de agosto de 2016, com carga horária total de 10 horas;

- Participação e apresentação de trabalho no VII Congresso Internacional de Tradução e Interpretação da ABRATES, realizado no período de 03 a 05 de agosto, no Rio de Janeiro-RJ, com um total de 20 horas. Título do Trabalho: Identidade de Gênero e o trabalho de interpretação simultânea em Libras;

- Ação de Extensão nº 240/2016/PROEX, intitulada: Capacitação para servidores tradutores/intérpretes de Libras/Português do Instituto Nacional de Educação de Surdos-INES, realizada no período de 02 e 03 de agosto de 2016, com carga horária total de 20h;

- Ação de Extensão nº 518/16/PROEX, intitulada: Semana Inclusiva de Florianópolis: Inserção do surdo no mercado de trabalho, realizada no período de 15 de abril a 21 de setembro, com carga horária total de 15 horas.

4. Atividades de Gestão e Representação

4.1 Gestão

Portaria	Função	CD/FG/FCC	CH
----------	--------	-----------	----

Portaria Nº1658 - 25/05/2016	Coordenação Curso Técnico Subsequente em Tradução e Interpretação de Libras	CD1	14
------------------------------	---	-----	----

Subtotal: 14.00

Resumo das atividades: 4.1 Gestão

As atividades ocorreram conforme planejadas:

- Reuniões mensais com os professores do referido curso;
- Respostas aos requerimentos solicitados pelos alunos;
- Organização de bancas para validações de disciplinas;
- Informes referentes aos trâmites legais contidos no PPC aos alunos;
- Acompanhamento do andamento do semestre;
- Divulgação de eventos, seminários e congressos relacionados à área de formação dos alunos.

Não houve nenhuma situação de inconformidade para relatar.

4.2 Designação

Portaria	Designação	CH
PHB Nº 118/2016	Comissão de Elaboração de Material Didático do Curso de Licenciatura em Pedagogia Bilíngue (Libras/P	4

Subtotal: 4.00

Resumo das atividades: 4.2 Designação

A atividade de elaboração de material didático do Curso de Licenciatura em Pedagogia Bilíngue ocorreu conforme planejada.

A referida atividade baseou-se na elaboração de dois capítulos do texto base da disciplina de Libras I.

4.3 Representação

Tipo	Portaria	Representação	CH
Grupos de trabalho, comitês e comissões internas ou externas, inclusive científicas	PHB Nº50/2016	Grupo de Trabalho de Formação Interna	1
Grupos de trabalho, comitês e comissões internas ou externas, inclusive científicas	PHB Nº53/2016	GT: Elaboração do PPC do Curso Técnico Integrado de Tradução e Interpretação em LIBRAS/LP	2
Grupos de trabalho, comitês e comissões internas ou externas, inclusive científicas	PHB Nº 102/2016	Comissão local para revisão do plano de oferta de cursos e vagas (POCV) 2016	2

Subtotal: 5.00

Resumo das atividades: 4.3 Representação

A atividade de formação interna ocorreu conforme planejada, ou seja, mediante organização e apresentação de um seminário contendo o tema sobre a presença do ILS na sala de aula e sua relação com o professor regente.

A atividade de elaboração do PPC do Curso Técnico Integrado em Tradução e Interpretação de Libras/LP foi desenvolvida conforme planejada.

Realização de encontros/reuniões semanais ou quinzenais para discussões sobre o processo e escrita do texto.

Elaboração das Ementas e cargas horárias das disciplinas específicas da área técnica do curso, sendo que ainda não foram concluídas.

Não foi possível a conclusão da redação do texto na íntegra pelos integrantes do GT.

A finalização da escrita do texto completo está prevista para 2017/1.

A atividade de Revisão do plano de oferta de cursos e vagas ocorreu conforme planejado.

5. Capacitação

Título	Portaria	Tema	CH
Treinamento em serviço	A publicar	Formação interna	2

Subtotal: 2.00

Resumo das atividades: 5. Capacitação

A atividade se desenvolveu conforme planejada, com encontros semanais, nas terças-feiras, no período matutino.

Informações sobre avaliação do planejamento

Aprovado pela chefia em 19/02/2017 07:37:44

Avaliador: slima

Informações sobre preenchimento do plano

Preenchimento inicial	Última alteração
25/08/2016 14:33:26	06/02/2017 10:50:31